

Rev

Chapter 19

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ
Después-de estas-cosas oí como voz grande de-muchedumbre mucha
[G3326](#) [G3778](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3793](#) [G4183](#)
- ἐν τῷ οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ
en el cielo, diciendo, Hallelúia! la salvación y la gloria y
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0239](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#)
- ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡμῶν!
el poder del Theós de-nosotros!
[G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

DESPUÉS de estas cosas oí una gran voz de gran compañía en el cielo, que decía: Aleluya: Salvación y honra y gloria y potencia al Señor Dios nuestro.

- 2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν
porque verdaderos y justos los juicios de-él; porque juzgó a-la
[G3754](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#)
- πόρνην τὴν μεγάλην, ἣτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς,
ramera la grande, la-que corrompió la tierra en la fornicación de-ella,
[G4204](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3748](#) [G5351](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)
- καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
y vengó la sangre de-los siervos de-él, de mano de-ella.
[G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G1537](#) [G5495](#) [G0846](#)

Porque sus juicios son verdaderos y justos; porque él ha juzgado á la grande ramera, que ha corrompido la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

- 3 καὶ δεύτερον εἶρηκαν, Ἀλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς
y segunda-vez dijeron, Hallelúia! y el humo de-ella sube hacia
[G2532](#) [G1208](#) [G2046](#) [G0239](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G0846](#) [G0305](#) [G1519](#)
- τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
los siglos de-los siglos.
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Y otra vez dijeron: Aleluya. Y su humo subió para siempre jamás.

- 4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα
y cayeron los ancianos los veinte cuatro, y los cuatro
[G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#)
- ζῶα, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,
seres-vivientes, y adoraron al Theós, al sentado sobre el trono,
[G2226](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)
- λέγοντες, Ἀμήν, Ἀλληλουϊά!
diciendo, Amén, Hallelúia!
[G3004](#) [G0281](#) [G0239](#)

Y los veinticuatro ancianos y los cuatro animales se postraron en tierra, y adoraron á Dios que estaba sentado sobre el trono, diciendo: Amén: Aleluya.

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ
y voz desde el trono salió, diciendo, Alabad al Theós
[G2532](#) [G5456](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1831](#) [G3004](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, «καὶ» οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ
de-nosotros, todos los siervos de-él, y los temiéndole a-él, los
[G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3588](#)

μικροὶ καὶ οἱ μεγάλοι!
pequeños y los grandes!
[G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#)

Y salió una voz del trono, que decía: Load á nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes.

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων
Y oí como voz de-muchedumbre mucha, y como voz de-aguas
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#)

πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουῖα, ὅτι
muchas, y como voz de-truenos fuertes, diciendo, Hallelúia, porque
[G4183](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2478](#) [G3004](#) [G0239](#) [G3754](#)

ἐβασίλευσεν Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
reinó Kýrios el Theós de-nosotros el Todopoderoso.
[G0936](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3841](#)

Y oí como la voz de una grande compañía, y como el ruido de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decía: Aleluya: porque reinó el Señor nuestro Dios Todopoderoso.

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιώμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν
alegrémonos y regocijémonos, y demos la gloria a-él; porque vino
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#)

ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν.
la boda del Cordero, y la esposa de-él se-preparó a-sí-misma.
[G3588](#) [G1062](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1438](#)

Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque son venidas las bodas del Cordero, y su esposa se ha aparejado.

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάλῃται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρὸν τὸ γὰρ
y fue-dado a-ella que se-vista de-lino-fino, brillante; limpio el pues
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4016](#) [G1039](#) [G2986](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1063](#)

βύσσινον, τὰ δικαίωματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
lino-fino, las justicias de-los santos es.
[G1039](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1510](#)

Y le fué dado que se vista de lino fino, limpio y brillante: porque el lino fino son las justificaciones de los santos.

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου
Y dice a-mí, Escribe, Bienaventurados los a la cena de-la boda
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1125](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G1062](#)

τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ
del Cordero llamados. y dice a-mí, Estas las palabras verdaderas del
[G3588](#) [G0721](#) [G2564](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0228](#) [G3588](#)

Θεοῦ εἰσιν.
Theós son.
[G2316](#) [G1510](#)

Y él me dice: Escribe: Bienaventurados los que son llamados á la cena del Cordero. Y me dijo: Estas palabras de Dios son verdaderas.

- 10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
y caí delante-de los pies de-él para-adorar a-él. y dice
[G2532](#) [G4098](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)
- μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σου εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν
a-mí, Mira no. consiervo de-ti soy, y de-los hermanos de-ti, de-los
[G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία
teniendo el testimonio de-Iēsoús. Al Theós adora; el pues testimonio
[G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3141](#)
- Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
de-Iēsoús es el espíritu de-la profecía.
[G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4394](#)

Y yo me eché á sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Jesús: adora á Dios; porque el testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía.

- 11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ
Y vi el cielo abierto, y he-aquí, caballo blanco, y el
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
sentado sobre él, llamado Fiel y Verdadero, y en
[G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2564](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1722](#)
- δικαιοσύνη κρίνει καὶ πολεμεῖ.
justicia juzga y hace-guerra.
[G1343](#) [G2919](#) [G2532](#) [G4170](#)

Y vi el cielo abierto; y he aquí un caballo blanco, y el que estaba sentado sobre él, era llamado Fiel y Verdadero, el cual con justicia juzga y pelea.

- 12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλόξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
los * ojos de-él como llama de-fuego, y sobre la cabeza
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)
- αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ
de-él diademas muchas, teniendo nombre escrito, que nadie conoce, si
[G0846](#) [G1238](#) [G4183](#) [G2192](#) [G3686](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3762](#) [G1492](#) [G1487](#)
- μὴ αὐτός,
no él-mismo,
[G3361](#) [G0846](#)

Y sus ojos eran como llama de fuego, y había en su cabeza muchas diademas; y tenía un nombre escrito que ninguno entendía sino él mismo.

- 13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται τὸ ὄνομα
y vestido-de manto teñido en-sangre; y es-llamado el nombre
[G2532](#) [G4016](#) [G2440](#) [G0911](#) [G0129](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#)
- αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
de-él, El Lógos del Theós.
[G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y estaba vestido de una ropa teñida en sangre: y su nombre es llamado EL VERBO DE DIOS.

- 14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ' ἵπποις
y los ejércitos los en el cielo le-seguían a-él sobre caballos
[G2532](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1909](#) [G2462](#)
- λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρὸν.
blancos, vestidos-de lino-fino, blanco limpio.
[G3022](#) [G1746](#) [G1039](#) [G3022](#) [G2513](#)

Y los ejércitos que están en el cielo le seguían en caballos blancos, vestidos de lino finísimo, blanco y limpio.

- 15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν
y de la boca de-él sale espada aguda, para-que con
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1607](#) [G4501](#) [G3691](#) [G2443](#) [G1722](#)
- αὐτῇ πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ;
ella hiera las naciones; y él pastoreará a-ellos con vara de-hierro;
[G0846](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4165](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#)
- καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ Θεοῦ
y él pisa el lagar del vino del furor de-la ira del Theós
[G2532](#) [G0846](#) [G3961](#) [G3588](#) [G3025](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τοῦ Παντοκράτορος.
el Todopoderoso.
[G3588](#) [G3841](#)

Y de su boca sale una espada aguda, para herir con ella las gentes: y él los regirá con vara de hierro; y él pisa el lagar del vino del furor, y de la ira del Dios Todopoderoso.

- 16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
y tiene sobre el manto y sobre el muslo de-él, nombre
[G2532](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3382](#) [G0846](#) [G3686](#)
- γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
escrito, REY DE-REYES Y SEÑOR DE-SEÑORES.
[G1125](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2962](#)

Y en su vestidura y en su muslo tiene escrito este nombre: REY DE REYES Y SEÑOR DE SEÑORES.

- 17 Καὶ εἶδον ἓνα ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν φωνῇ
Y vi un ángel de-pie en el sol; y clamó con voz
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G5456](#)
- μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε
grande, diciendo a-todas las aves las volando en medio-del-cielo, Venid
[G3173](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3732](#) [G3588](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#) [G1205](#)
- συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
reuníos a la cena la grande del Theós,
[G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y vi un ángel que estaba en el sol, y clamó con gran voz, diciendo á todas las aves que volaban por medio del cielo: Venid, y congregaos á la cena del gran Dios,

- 18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
 para-que comáis carnes de-reyes, y carnes de-tribunos, y carnes
[G2443](#) [G5315](#) [G4561](#) [G0935](#) [G2532](#) [G4561](#) [G5506](#) [G2532](#) [G4561](#)
 ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ
 de-fuertes, y carnes de-caballos, y de-los sentados sobre ellos, y
[G2478](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2462](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
 σάρκας πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
 carnes de-todos, libres * y esclavos, y de-pequeños y de-grandes.
[G4561](#) [G3956](#) [G1658](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3173](#)

Para que comáis carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de caballos, y de los que están sentados sobre ellos; y carnes de todos, libres y siervos, de pequeños y de grandes.

- 19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
 Y vi a-la bestia, y a-los reyes de-la tierra, y los
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)
 στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου
 ejércitos de-ellos, reunidos para-hacer la guerra contra el sentado
[G4753](#) [G0846](#) [G4863](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2521](#)
 ἐπὶ τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
 sobre el caballo, y contra el ejército de-él.
[G1909](#) [G3588](#) [G2462](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

Y vi la bestia, y los reyes de la tierra y sus ejércitos, congregados para hacer guerra contra el que estaba sentado sobre el caballo, y contra su ejército.

- 20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ' αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
 y fue-apresada la bestia, y con ella el pseudoprophētēs, el
[G2532](#) [G4084](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#)
 ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
 habiendo-hecho las señales delante-de ella, con las-cuales engañó a-los
[G4160](#) [G3588](#) [G4592](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4105](#) [G3588](#)
 λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
 habiendo-recibido la marca de-la bestia, y a-los adorando a-la
[G2983](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#)
 εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς,
 imagen de-ella. viviendo fueron-arrojados los dos al el lago del fuego,
[G1504](#) [G0846](#) [G2198](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)
 τῆς καιομένης ἐν θείῳ;
 el ardiendo con azufre;
[G3588](#) [G2545](#) [G1722](#) [G2303](#)

Y la bestia fué presa, y con ella el falso profeta que había hecho las señales delante de ella, con las cuales había engañado á los que tomaron la señal de la bestia, y habían adorado su imagen. Estos dos fueron lanzados vivos dentro de un lago de fuego ardiendo en azufre.

21	καὶ	οἱ	λοιποὶ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	τῇ	ρόμφαίᾳ	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	
	y	los	restantes	fueron-muertos	con	la	espada	del	sentado	sobre	
	G2532	G3588	G3062	G0615	G1722	G3588	G4501	G3588	G2521	G1909	
	τοῦ	ἵππου	τῇ	ἐξελεύσῃ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ;	καὶ	πάντα	τὰ
	el	caballo	la	saliendo	de	la	boca	de-él;	y	todas	las
	G3588	G2462	G3588	G1831	G1537	G3588	G4750	G0846	G2532	G3956	G3588
	ὄρνεα	ἐχορτάσθησαν	ἐκ	τῶν	σαρκῶν	αὐτῶν.					
	aves	fueron-saciadas	de	las	carnes	de-ellos.					
	G3732	G5526	G1537	G3588	G4561	G0846					

Y los otros fueron muertos con la espada que salía de la boca del que estaba sentado sobre el caballo, y todas las aves fueron hartas de las carnes de ellos.